

Урок 13

Занятие 2

Изучив материал этого занятия, вы сможете:

350

спросить, свободно ли такси
объяснить водителю, куда вам нужно ехать
сказать, что вы спешите
купить проездной билет



Выучите слова и выражения к диалогу

eilig айлихь спешно	Ich habe es eilig. Я спешу.
hin хин туда (от говорящего)	Fahren wir jetzt hin! Поедем теперь туда!
her хе:р сюда (к говорящему)	Kommen Sie her! Идите сюда!
die Botschaft бо:тшафт посольство	Wo ist die Botschaft die Ukraine Где посольство Украины
wohl во:ль наверно, вероятно	Das kann wohl sein. Это наверно может быть.
wenig ве:нихь мало	Ich kann nur wenig Deutsch. Я плохо говорю по-немецки.
die S-Bahn эсба:н городская электричка	Ich möchte zur S-Bahn. Я хочу пройти к электричке.
die U-Bahn у:ба:н метро	Wir fahren immer mit der U-Bahn. Мы всегда ездим на метро.
die Richtung рихьтунг направление	In welche Richtung gehst du? В каком направлении ты идешь?
die Kreuzung кройцунг перекресток	Der Bus steht an der Kreuzung. Автобус стоит у перекрестка.
einig- айниг- некоторые, несколько	In einigen Minuten sind wir da. Через несколько минут мы придем.
zu Fuß цу фу:с пешком	Ich gehe gern zu Fuß. Я люблю ходить пешком.
der Fahrschein фа:ршайн билет (проездной)	Wo bekommt man Fahrscheine? Где продаются билеты?
der Hafen ха:фэн гавань, порт	Ist es noch weit bis zum Hafen? Далеко еще до порта?
die Brücke брюкэ мост	Fährt der Bus über die Brücke? Автобус идет через мост?
durchlassen дурхьласэн пропускать	Lassen Sie mich bitte durch! Пропустите меня, пожалуйста!

Урок 13 Занятие 2 Слова 351



Обратите внимание на форму и употребление слов

- Предлог **in** («в») употребляется часто во временном значении. В этом случае он переводится предлогом «через» (определенный промежуток времени): **in wenigen Minuten** через несколько минут и т.д.
- Глаголы **aussteigen** «выходить» и **einsteigen** «входить», «садиться» употребляются только применительно к средствам транспорта:
Steigen Sie jetzt aus? Вы сейчас выходите?
Wo steigen Sie ein? Где вы садитесь?
- Когда вам нужно выйти из какого-либо транспорта, в котором много пассажиров, то обычно говорят:
Lassen Sie mich bitte durch! или **Darf ich bitte durch?**
Разрешите пройти (выйти)!
- С помощью наречия **wohl** «наверно», «вероятно» может быть образована особая вопросительная конструкция, имеющая обычный порядок слов:
Sie sind wohl fremd hier? Вы, наверное, неместный?
- Выражение **um die Ecke** переводится «за углом» и «за угол»:
Wo ist die Haltestelle? - Um die Ecke Где остановка? - За углом.
Ecke.
Gehen Sie um die Ecke! Заверните за угол!



Запомните следующий способ словообразования (1)

die S-Bahn + die Station = die S-Bahnstation станция электрички
fahr(en) + der Schein билет, документ = der Fahrschein билет



Потренируйтесь в чтении отдельных слов

a - а		ei - ай	
Hafen	ха:фэн	eilig	айлихь
S-Bahn	эсба:н	einige	айнигэ
Fahrschein	фа:ршайн	o, oh - o	
e - e		wohl	во:ль
wenig	ве:нихь	Botschaft	бо:тшафт
her	хе:р	u - y	
i - и		U-Bahn	у:ба:н
hin	хин	zu Fuß	цу фу:с
Richtung	рихьтунг	durchlassen	дурхьласэн
eu - ой		ü - ю	
Kreuzung	койцунг	Brücke	брюкэ

Урок 13 Занятие 2 Диалог 352



Ich habe es eilig

- S. Hallo, Taxi, sind Sie frei? хало:, такси, зинт зи: фрай?
 T. Ja. Wo wollen Sie hin? йа.: во: волен зи: хин?
 S. Fahren Sie mich zur Botschaft der Ukraine фа:рэн зи: михь цур бо:тшафт руслантс
 T. Sie haben es wohl eilig? In wenigen Minuten sind wir da. зи: ха:бэн эс воль ай-лихь? ин ве:нигэн мину:-тэн зинт ви:р да:.
 S. Halten Sie bitte hier! Wieviel bekommen Sie? хальтэн зи: битэ хи:р! ви:филь бэкомэн зи:?
 * * *
 S. Wo ist die nächste S-Bahnstation? во: ист ди нэ:хьстэ эсба:нштайон?
 P. Gehen Sie in dieser Richtung bis zur Kreuzung, dann rechts um die Ecke. ге:эн зи: ин ди:зэр рихьтунг бис цур крой-цунг, дан рэхьц ум ди экэ.
 S. Ist es weit? ист эс вайт?
 P. Einige Minuten zu Fuß. айнигэ мину:тэн цу фу:с.
 S. Wo gibt es Fahrscheine? во: ги:пт эс фа:ршайнэ?
 P. Dort drüben. дорт дрю:бэн.
 S. Bitte, einmal Hafen! битэ, айнамал ха:фэн!



Урок 13 Занятие 2 Грамматика 353



Грамматические пояснения

1. Наречие **hin** «туда» обозначает движение от говорящего, а наречие **her** «сюда» - движение к говорящему. Вы уже встречали эти наречия в вопросительных словах **wohin** «куда» и **woher** «откуда». При этом вопросительное слово **wohin** часто употребляется с глаголами **gehen** «идти», **fahren** «ехать» и т.д., а вопросительное слово **woher** - с глаголом **kommen** «приходить», «приезжать», «прибывать»:

Wohin gehen Sie jetzt? Куда вы сейчас идете?
Woher kommt Ihr Kollege? Откуда прибыл ваш товарищ?

Соответственно этим вопросительным словам в кратком ответе употребляется слово **dorthin** «туда» или **hierher** «сюда»:

Wir fahren auch dorthin. Мы также поедим туда.
Wann kommt er hierher? Когда он придет сюда?

Наречия **hin** и **her** употребляются в качестве отделяемого элемента разделимых глаголов или самостоятельно:

Gehen Sie doch mal hin! Сходите как-нибудь туда!
Bringen Sie den Wagen her! Доставьте машину сюда (к нам)!

Wo wollen Sie hin? Куда вы хотите (ехать, идти)?

2. Наречия **hin** и **her** могут сливаться с предлогом, образуя сложное наречие, которое выступает как отделяемый элемент (приставка) разделимых глаголов:

hinauf наверх (от говорящего, который находится внизу)
herauf наверх (к говорящему, который находится наверху)
hinein во внутрь (от говорящего, который находится снаружи)
herein во внутрь (к говорящему, который находится внутри) и т.д.
 С некоторыми глаголами вы уже знакомы: **hereinkommen** «входить», «заходить», **herausgeben** «выдавать», «давать сдачу»:

Kommen Sie herein! Заходите! Входите!
Ich kann Ihnen nicht herausgeben. Я не могу дать вам сдачу.

Наречия **hin** и **her** с предлогами и глаголами

hinschicken	herschicken
hinkommen	herkommen
hinbringen	herbringen
hinaufholen	heraufholen
hinausführen	herausführen
hinunterbringen	herunterbringen
hineinkommen	hereinkommen
hinübergehen	herübergehen

Урок 13 Занятие 2 Упражнения 354

1.  Вы ищите ближайшую остановку (почту и т.п.). Задайте вопрос. Какой ответ вы бы дали на месте собеседника/

- A. Wo ist die nächste Haltestelle?
B. Hier gleich um die Ecke.

Продолжайте:

die Post, das Warenhaus, die S-Bahnstation, das Stadion, die U-Bahnstation, das Kino, der Taxi-stand (стоянка такси).

2.  Вы не знаете, как проехать в России. Спросите собеседника. Какой ответ он мог бы дать вам?

- A. Wie komme ich zur Botschaft die Ukraine?
B. Der Bus bringt Sie in einigen Minuten hin.

Продолжайте:

die U-Bahn, die Straßenbahn, das Taxi, die S-Bahn, der Wagen, der Obus (троллейбус), das Linientaxi (маршрутное такси).

3.  Вы торопитесь. Объясните собеседнику, почему. Какой вопрос вы задали бы на его месте?

- A. Du hast es wohl eilig, wie ich sehe?
B. Ja, in wenigen Minuten ist die Arbeit zu machen.

Продолжайте:

das Hotel anrufen, die Ware einpacken, die Fahrscheine abholen, das Formular ausfüllen, das Taxi bestellen, das Geld umtauschen.

4.  Вы берете такси и объясняете, куда вам нужно ехать. Какой ответ мог бы дать водитель такси?

- A. Hallo, Taxi! Fahren Sie mich zur Bibliothek?
B. Wo ist die? Ich fahre erst seit wenigen Wochen.

Продолжайте:

die Botschaft der BRD, die Endstation der U-Bahn, die Rheinbrücke, der Hafen, das Waldstadion, das Museum für moderne Kunst.

Урок 13 Занятие 2 Упражнения 355

5.  Вспомните диалог и заполните пропуски соответствующими словами.

1. Wo wollen Sie _____? 2. Fahren Sie mich zur _____ der Ukraine! 3. Wo ist die nächste _____? 4. _____ Sie bitte hier! 5. Gehen Sie in dieser _____! 6. Wo gibt es _____? 7. Ist es weit? - Einige Minuten _____

6.  Восстановите недостающие предложения в двух вариантах диалога.

1. _____
S. Hallo, Taxi, sind Sie frei?
F. _____?
S. Fahren Sie mich zur Botschaft Rußlands!
F. _____?
S. Halten Sie bitte hier! Wieviel bekommen Sie?

2. _____
S. _____?
F. Ja. Wo wollen Sie hin?
S. _____!
F. Sie haben es wohl eilig? In wenigen Minuten sind wir da.
S. _____! _____?

* * *

S. Wo ist die nächste S-Bahnstation?
P. _____
S. Ist es weit?
P. _____
S. Wo gibt es Fahrscheine?
P. _____
S. Bitte, einmal Hafen!

S. _____?
P. Gehen Sie in dieser Richtung bis zur Kreuzung, dann rechts um die Ecke.
S. _____?
P. Einige Minuten zu Fuß.
S. _____?
P. Dort drüben.
S. _____!

7.  Постарайтесь воспроизвести по памяти диалог Ich habe es eilig.

Проверьте себя!

Какие выражения вы употребите, если вам нужно:

- спросить, свободно ли такси
- объяснить водителю, куда вам нужно ехать
- сказать, что вы спешите
- купить проездной билет